

Государственная языковая политика в Республике Казахстан

Телебаев Г. Т.

Еще в 2007 году в своем Послании Глава государства отметил, что «Казахстан должен восприниматься во всем мире как высокообразованная страна, население которой пользуется тремя языками. Это казахский язык – государственный язык, русский язык как язык межнационального общения и английский язык – язык успешной интеграции в глобальную экономику». В целях реализации культурного проекта «Триединство языков» Указом Президента Республики Казахстан были внесены изменения и дополнения в Государственную Программу функционирования и развития языков на 2001–2010 годы, которыми в частности предусматривалось привлечение иностранных специалистов в общеобразовательные школы для обучения английскому языку.

В целях пропаганды языковой политики государства, стимулирования граждан, в особенности молодежи, формирования уважительного отношения к государственному языку, языкам и культуре других этнических групп, во всех регионах страны ежегодно проводится ставший уже традиционным Фестиваль языков народа Казахстана. Особую популярность имеют проводимые в рамках Фестиваля конкурсы, олимпиады, конференции. Во всех регионах страны молодые люди участвуют в конкурсах на знание языков «Тілдарын», «Мемлекеттік тіл – мемлекеттік қызметте», Форумах молодежи других национальностей, успешно овладевших государственным языком, и других мероприятиях.

Сегодня языковая политика в стране акцентированно направлена на поддержку государственного языка. Поэтому в последние годы наметились позитивные тенденции в укреплении статуса казахского языка как государственного.

В настоящее время в республике создана единая сеть Центров обучения государственному языку государственных служащих и взрослого населения. К началу 2010 года функционировал 101 Центр. Из них 67 – государственные, которые финансируются из республиканского и местных бюджетов, 34 Центра – частные, созданы усилиями отдельных предпринимателей. По заказу Министерства культуры Республиканским координационно-методическим центром развития языков им. Ш. Шаяхметова разработаны Концепция, Стандарт и Типовые программы обучения государственному языку. В то же время обеспечена разработка альтернативных многоуровневых программ обучения, что позволило обеспечить их вариативность, свободный выбор преподавателям и организаторам курсов. В 2009 году Республиканским центром разработан учебно-методический комплекс «Языковой портфель государственного служащего», соответствующий европейским стандартам, который включает в себя 19 наименований учебно-методических пособий, вспомогательных, дидактических материалов, в том числе на электронных носителях.

Языковая государства, как хорошо известно, должна быть в первую очередь направлена на систему образования. По данным 2009–10 учебного года в Казахстане 7 576 общеобразовательных школ, из которых в 3 811 школах обучение ведется на казахском языке, в 1 598 – на русском, а 2 089 – смешанные школы (с казахскими и русскими классами обучения). В школах на русском языке, а также в школах, где обучение ведется на других языках, недельная нагрузка, отведенная для казахского языка как учебного предмета, составляет сегодня 4 часа.

По данным 2010 года в республике функционирует 4 972 детских сада и мини-центров по дошкольному воспитанию (только детских садов – более 2 тысяч), которые посещает более

373 тысяч детей. Из общего количества детских садов на казахском языке воспитания – 940, что составляет 46,9 %, на русском языке воспитания – 260 (12,9 %), смешанных детских садов – 801 (39,9 %), на узбекском языке воспитания – 2 детских сада (0,9 %). По сравнению с 2008–2009 учебным годом количество детских садов увеличилось на 109, а количество детей, получающих воспитание на казахском языке, увеличилось на 18 538.

По инициативе общественных организаций в воскресных школах при национально-культурных объединениях организуются курсы по обучению государственному языку, увеличивается количество их слушателей, в особенности среди молодежи. Активную работу в этом направлении проводит Ассоциация общественных объединений немцев Казахстана «Возрождение», а также Ассоциация русских, славянских и казачьих организаций Казахстана. В качестве методической помощи эти курсы безвозмездно обеспечиваются словарями, вспомогательными пособиями, учебно-методическими разработками и другими материалами. Для их преподавателей организуются семинары, тренинги, «круглые столы», другие мероприятия по обмену опытом работы, способствующие повышению эффективности обучения языкам.

Во всех регионах страны действуют 190 воскресных школ при национально-культурных центрах, в которых созданы условия для обучения родным языкам представителей более 30 этнических групп. Курсы по изучению родных языков, а также государственного языка посещают более 7 тысяч взрослых и детей. Воскресным школам оказывается финансовая поддержка за счет средств местного бюджета.

В 2007–2008 годах общим тиражом 720 тысяч экземпляров были выпущены 10 видов адаптированных словарей казахского языка, а также казахско-русский, русско-казахский словарь в двух томах для общего пользования. Особым спросом пользовался Большой русско-казахский словарь экономических терминов. Общим тиражом 260 тысяч экземпляров выпущены 2–3-язычные терминологические словари по восьми отраслям.

Пристальное внимание в языковой политике государства уделяется развитию информационного пространства государственного языка, внедрению новых информационных технологий при обучении государственному языку. В сети Интернет создан Портал государственного языка (www.til.gov.kz), на котором размещены более двадцати видов интернет-сервисов, среди которых можно выделить такие, как: мультимедийная видеоэнциклопедия «Казахстан»; электронный терминологический центр; Большой казахско-русско-английский онлайн-словарь; многоотраслевой терминологический словарь; электронный словарный комплекс; система тестирования; технический казахский язык; историко-культурный фонд; корпус казахского языка; сервис доступа, обмена и использования оригинальных казахских шрифтов; система приема, хранения, поиска и обработки больших массивов текстов из различных источников. Только за последние два года более двухсот тысяч пользователей Интернета из различных стран воспользовались материалами, размещенными на Портале, среди них такие страны, как Турция, США, Япония, Россия, Китай, Франция, Германия.

Языковая политика в немалой степени определяется развитием средств массовой информации. Сейчас в стране функционируют 2 994 СМИ, из которых 2 726 – периодические печатные издания (91 %), 257 – электронные СМИ (8,5 %). На государственном языке ведут работу 571 СМИ, что составляет 18%, на русском языке – 976 (36 %), на двух языках, казахском и русском – 1 078 (33 %), на казахском, русском и других языках – 396 (13 %).

Языковая политика государства находит выражение и в сфере культуры. В республике функционирует 50 театров, из них 22 театра – казахских, 15 – русских, 4 театра работают на других языках: это корейский, немецкий, узбекский и уйгурский театры. Действуют также 9 двуязычных театров.

Несмотря на значительные успехи в области развития языков и имеющиеся положительные изменения в языковой ситуации, позитивное отношение населения республики к прово-

димой языковой политике государства, имеется ряд проблем, решение которых позволит стабилизировать и улучшить сложившуюся языковую ситуацию, будет способствовать созданию толерантной языковой среды, формированию в стране оптимальной модели функционирования языков.

Так, анализ состояния делопроизводства показывает, что подготовка документов в центральных государственных органах на государственном языке в общем объеме документооборота составляет всего 53,2 %. Состояние делопроизводства местных исполнительных органов также не всегда отражает адекватную языковую ситуацию. Даже в регионах с подавляющим большинством казахского населения эти показатели не являются позитивными, так как основная нагрузка при этом ложится на специалистов-переводчиков этих органов.

В настоящее время начато проведение мониторинга функционального соотношения языков, реальной оценки их востребованности в общественных, межличностных отношениях. Следует преодолеть стереотип, когда определение функционального назначения языка ставится в зависимость от степени его распространенности, количества носителей языка и других факторов. Требуют особого внимания вопросы повышения качества разработки законодательных и иных нормативных правовых актов на государственном языке, т.к. не преодолены разночтения в вопросах терминологии, качества переводов, правил правописания фамилий, имен, отчеств граждан, их транскрипции, ведения статистической отчетности и делопроизводства в сфере финансов.

В этих условиях предстоит проводить постоянную работу по совершенствованию организации курсов обучения государственному языку, более стабильной станет их структура, предусматривающая уровни владения языком – от начинающего уровня до курсов углубленного изучения, в которых предполагается усвоение языка уже не только на уровне элементарного общения, но и самостоятельной подготовки документов.

Проблемы, связанные с реализацией языковой политики, законодательства в области развития языков, в особенности в электронных средствах массовой информации, необходимо рассматривать не только в отношении количественной диспропорции соотношения языков, но и в других аспектах. Другой проблемой, связанной с функционированием государственного языка в СМИ, в особенности на радио и телеканалах, является низкое качество многих передач, отсутствие актуальности, привлекательности, которые не могут способствовать формированию культуры языка и речи, в конечном счете, его успешному овладению.

Одной из важнейших сфер в реализации языковой политики, представляющей основу развития языков и формирования языковой культуры, являются учебные заведения, система образования страны в целом. Осуществление экономических реформ, улучшение социально-экономической жизни дают новые возможности для улучшения качества обучения и воспитания, обеспечения оптимального сочетания функционирования языков в учебных заведениях. Если в период экономических затруднений было сокращено количество детских дошкольных учреждений, интернатов, профессионально-технических училищ, проводилась оптимизация многих начальных, малокомплектных школ, то сегодня есть возможность для стабильного развития среднего и высшего образования, полноценного возрождения системы детских дошкольных учреждений.

Критерии оценки качества образования должны зависеть не только от языка обучения, но и от других параметров подготовки будущих специалистов во всех отраслях знаний. Поэтому, чтобы преодолеть существующую диспропорцию в подготовке специалистов на государственном и русском языках, необходимо, в первую очередь, повышать качество обучения, улучшать научно-методическое обеспечение учебного процесса, от которого зависит конкурентоспособность. Перед системой образования стоит задача – добиться осуществления принципа непрерывности образовательного процесса, основанного на высоком уровне

качества, на международных стандартах, одним из важнейших элементов которого является языковая подготовка. Период дошкольного воспитания, обучения в общеобразовательной школе считаются наиболее приемлемыми для овладения языком.

Отмечая позитивные тенденции в развитии казахских школ, необходимо отметить, что более 80 % из них находятся в сельской местности, а свыше 60 % – малокомплектные. Подобное положение существенно затрудняет доступ таких школ к библиотекам, учреждениям культуры, информационным технологиям, дистанционному образованию, Интернету и др. Во многих сельских школах нет преподавателей иностранных языков, их отсутствие в некоторых городских школах объясняется недостаточной материальной заинтересованностью специалистов.

Существенным препятствием для обеспечения необходимого качества обучения, в том числе языкам, формирования языковой культуры, является недостаток учебно-методической литературы в общеобразовательных школах, колледжах и вузах. В последние годы принимаются меры по разработке оригинальных учебников, учебных пособий, другой популярной литературы на государственном языке, повышению их качества.

В целях объективной оценки уровня знаний казахского языка служащими государственных и негосударственных организаций требует совершенствования система тестирования «КАЗТЕСТ». При этом следует учитывать международный опыт, шире внедрять передовые технологии обучения иностранному языку.

Эти и многие другие проблемы нашли свое отражение в подготовленной Министерством культуры новой Государственной программе функционирования и развития языков на 2011–2020 годы, которая после подписания Президентом станет главным документом в области государственной языковой политики.

Этнонациональная политика Казахстана: новые тренды и технологии

Примин В. В.

*Единственный путь к процветанию –
это консолидация народа.*

Н. А. Назарбаев

В объявленный Год 20-летия Независимости Республики Казахстан, проводимый под девизом «20 лет мира и согласия» можно констатировать, что воспроизводство и культивирование глубоких традиций межэтнической, межконфессиональной толерантности, а также ключевых ценностей общественного развития – гражданского общества, демократии, рыночных отношений, идеологического плюрализма становятся основой в достижении единения народа Казахстана, формировании конкурентоспособной нации.

Необходимость такого единства обуславливает с одной стороны полиэтничность страны, а с другой – унитарное государство, как обязательное условие реализации двуединого принципа этнонациональной политики – «единство в многообразии».

Этнонациональная политика в Казахстане – это уже не вопрос теоретических дискуссий, а вопрос творческой практики. Эта политика имеет свои особенности, predetermined историческим развитием и высоким уровнем толерантности казахстанского менталитета, способностями казахстанцев к конструктивным контактам на этническом уровне. Этот приобретенный жизненный опыт сейчас является прочной основой для национального единения.